



Ausgabe Nr. 74 | 4. Quartal 2025
Zeitschrift für die Braunschweiger
Stadtteile Volkmarode, Dibbesdorf und Schapen

ORTSSPIEGEL

WEIHNACHTSBILDER DER LETZTEN JAHRE



Wichtige Rufnummern

Polizei / Notruf110
 Feuerwehr112
 Rettungsdienst.....19222
 Ärztlicher Notdienst.....44033
 Telefonauskunft11880
 Deutsche Bahn AG.....0800 1507090
 Giftnotruf0551 19240
 ADAC0180 2222222
 EC-Karte-Sperrung.....116116

Termine / Gottesdienste

Termine der Kirchengemeinde St. Thomas Volkmarode

- 30.11. 10.00 Gottesdienst zum 1. Advent (Kirche) mit Kirchenchor und Eröffnung des Lebendigen Adventskalenders, anschl. Kirchen-kaffee in der Kirche
 07.12. 10.00 Jugend-Gottesdienst mit den Pfadis zum 2. Advent
 14.12. 10.00 Gottesdienst zum 3. Advent
 15.00 Uhr und 17.00 Uhr Aufführungen: Krippenspiel und Engelchor, rund um die Kirche Weihnachtsmarkt
 19.12. 10.30 Schulgottesdienst der Grundschule, Trinitatiskirche Schapen
 21.12. 10.00 Gottesdienst zum 4. Advent mit offenem Liedersingen
 24.12. 15.30 Familienweihnacht im Stall (Reiterhof Fischer)
 17.00 Christvesper im Stall (Reiterhof Fischer)
 22.30 Christnacht (Kirche)
 25.12. 10.00 Festgottesdienst mit Abendmahl zu Weihnachten
 26.12. 18.00 Musikalischer Abendgottesdienst, Geschichten und Lieder
 28.12. 10.00 Gemeinsamer Gottesdienst in Volkmarode
 31.12. 18.00 Meditativer Gottesdienst zum Jahresschluss



1	Familie Elsner / Roller	Immengarten 17, V
2	Familie Michael, Tagespflege Dibbesdorfer Wuselwürmer	Vor dem Dorfe 5, D
3	Friseur am Eck	Alte Schulstr. 15, D
5	16.00-16.30h AWO KiTa	Ziegelkamp 8, V
6	Familie Pöll	Charlottenburgweg 16, D
7	Familien Hagenau und Michels	Kreuzbergstr. 12+14, D
8	Familie Schaphart	Kleiner Mooranger 45, D
9	Familie Bockelmann-Cohrs	Kreuzbergstr. 7A, D
11	16.15-16.45h KiTa St. Thomas Volkmarode, anschl. Sandmännchen	Am Feuerreich 8a, V
12	Familie Scholz	Schönebergstr. 50, D
13	16.30h Pony- und Reitclub Volkmarode UND 18.00h Förderkreis DibbesDorfKinder e.V.	Alte Dorfstr. 3, V Wendhäuserweg 8a, D
14	Ab 15h Weihnachtsmarkt auf dem Kirchplatz	Alte Dorfstr. 2, V
15	Familie Fücke / Tarrach	Schlagkamp 6, V
16	Familie Köchy	Birkenheg 29, V
17	Familie Ronge	Wiesengrund 5, D
18	Familie Akinlar	Schönebergstr. 53, D
19	Familie Mädler	Schönebergstr. 31, D
20	Weihnachtsmarkt, SC Rot-Weiß Volkmarode	Seikenkamp 10, V
21	Denise Schlotze	Im Holzwinkel 15, D
22	Friseur am Eck	Alte Schulstr. 15, D
23	Susanna Hertwig	Stieglitzstr. 2, D
24	Weihnachtsgottesdienste	15.30h Familiengottesdienst und 17.00 Christvesper im Stall, Alte Dorfstr. 3, V, 22.30h Christnacht in der Kirche, V

Stadt Braunschweig

Bezirksgeschäftsstelle Ost
 Volkmaroder Straße 8 B,
 38104 Braunschweig
 Montag: 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr *
 Dienstag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr *
 Mittwoch: 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr *
 Donnerstag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr *
 Freitag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr *
 Samstag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr *
 jeden 1. Samstag im Monat
 * Nur nach Terminvereinbarung
 Terminvereinbarung: [online](#) oder telefonisch
 0531 4701 oder 0531 115

Schadstoffmobil

Volkmarode Ziegelkamp, neben der Feuerwehr
04.12.- 14.30 Uhr
Schapen Buchhorstblick
Parkplatz vor der Sporthalle
18.12 - 14.30 Uhr
Die Termine für 2026 liegen n.n. vor!

Impressum

ORTSSpiegel

Herausgeber Hans-Georg Backhoff
 V.i.S.d.P.
Redaktion: Schwabenstr. 2
 38104 Braunschweig
 hgbcon@gmail.com
Email:
Telefon: 0531 361309
Mobil: 0172 8622312
Layout & Satz: hgbcon | werbung GbR
Email: hgbcon@gmail.com
Marketing/ Social Media
Michael Koch
 Seikenkamp 14
 38104 Braunschweig
 0531 36602
Telefon:
Fotos / Titel: hgbcon | werbung GbR
Freie Mitarbeiter: Ulrich Volkmann,
 Philipp Backhoff,
 Lennart Wenk

Die Redaktion behält sich Textkürzungen und Bildgrößenveränderungen vor.
 Der Ausdruck einer Anzeige kann nur der Qualität der eingereichten Vorlage entsprechen.
 Namentlich gezeichnete Artikel geben nicht die Meinung der Redaktion wieder.
 Es gelten die Mediadata 01/2023-Auflage: 2500

Das Catering vom **S****WJETHAUS**



Warum wollen Sie sich die Mühe machen,
Ihre „**Weihnachtsgans**“ selber zu braten ?
Bestellen Sie bis zum **23.12.2025** diese zarte
Gänsebrust und/oder Gänsekeule
im
Sowjethaus

Die Bräunung erhalten Sie nach einer halben Stunde im Ofen.

Am Markt 6
38108 Braunschweig-
Dibbesdorf Tel.: 05309 981 4477
info@sowjethaus.de

Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!!

Liebe Braunschweigerinnen, liebe Braunschweiger,

der Herbst war geprägt von intensiver politischer Arbeit, wichtigen Weichenstellungen und spürbarer Veränderung. Im Bundestag haben wir zentrale Entscheidungen getroffen, die den Alltag vieler Menschen direkt betreffen und unser Land langfristig stärken werden.

Es war eine Zeit, in der sich zeigte, dass Politik Verantwortung heißt – Verantwortung für Stabilität, soziale Sicherheit und Fortschritt.

Ein besonders bedeutender Schritt war die Verabschiedung des **Pflegekompetenzgesetzes** und des **Pflegeassistentengesetzes**. Beide Reformen zielen darauf ab, die Pflegeberufe zu stärken, Bürokratie abzubauen und den Pflegealltag zu entlasten. Pflegekräfte sollen künftig mehr eigenverantwortlich entscheiden dürfen, etwa bei der Versorgung chronisch kranker Menschen.

Zugleich schaffen wir mit der neuen Pflegeassistentenverordnung bessere Ausbildungsmöglichkeiten, damit der Einstieg in die Pflege einfacher wird und die Karrierechancen steigen. Diese Gesetze sind ein klares Signal: Wir werten Pflege auf – durch Vertrauen, Professionalität und Perspektive.

Auch in der **Gesundheitspolitik** wurde der Kurs weitergeführt. Mit dem neuen **Krankenhausreformanpassungsgesetz (KHAG)** entwickeln wir die Krankenhausreform entscheidend weiter. Verlängerte Übergangsfristen und die Einführung der Vorhaltevergütung sorgen für Planungssicherheit und Qualität in der Versorgung.

Besonders wichtig ist dabei, dass die Reform nicht verwässert, sondern gezielt verbessert wurde – mit einem klaren Fokus auf die Patientinnen und Patienten sowie die Entlastung des Personals.

Parallel dazu haben wir mit dem **Haushalt 2026** ein deutliches Zeichen gesetzt: Der **Gesundheitsetat** bleibt stark. Trotz wirtschaftlicher Herausforderungen sichern wir die Finanzierung zentraler Bereiche – von Prävention und öffentlicher Gesundheit bis hin zur Digitalisierung im Gesundheitswesen.

Ein weiterer Höhepunkt des Jahres war die Schaffung eines Sondervermögens von 500 Milliarden Euro. Damit Deutschland ein starker und zukunftsfähiger Wirtschaftsstandort bleibt, investieren wir massiv in die Modernisierung der öffentlichen Infrastruktur.

Mit dem neuen Artikel 143h des Grundgesetzes haben wir die Grundlage dafür geschaffen. Daraus sollen gezielt Investitionen in Infrastruktur und Klimaneutralität bis 2045 finanziert werden. Für Länder und Kommunen sind 100 Milliarden Euro vorgesehen. Ein Gesetzentwurf regelt nun, wie diese Mittel verteilt und verwendet werden können. Das Ziel: Wachstumsimpulse setzen, Versorgung verbessern und Zukunft sichern.

Ein zentrales Element im **Haushalt 2025** ist zudem die sogenannte **Sportmilliarde**. Mit ihr unterstützt der Bund die Sanierung und Modernisierung von Turnhallen, Schwimmbädern und Sportplätzen in ganz Deutschland. Denn Sport ist mehr als Bewegung – er verbindet Menschen, fördert Gesundheit und stärkt den gesellschaftlichen Zusammen-

halt. Kommunen können nun gezielt Projekte einreichen, um ihre Sportstätten zukunftsfähig zu machen.

Ein weiteres starkes Signal haben wir beim Thema **Mobilität** gesetzt: Der **Erhalt des Deutschlandtickets** ist gesichert. Durch die Anpassung des Regionalisierungsgesetzes bleibt das Ticket bis 2030 bestehen.

Damit ist das monatelange Hin und Her endlich beendet. Millionen Nutzerinnen und Nutzer können aufatmen: Das einfache, bundesweit gültige Ticket bleibt.

Kein Tarifchaos, keine komplizierten Übergänge – stattdessen faire Preise, klare Strukturen und klimafreundliche Mobilität für alle.

Auch in der **Sozialpolitik** konnten wir wichtige Fortschritte erzielen.

Mit dem neuen **Rentenpaket** und der Einführung der **Aktivrente** schaffen wir Sicherheit im Alter und neue Anreize für Menschen, die freiwillig länger arbeiten möchten.

Wer über das reguläre Rentenalter hinaus erwerbstätig bleibt, kann künftig steuerliche Vorteile und höhere Rentenansprüche geltend machen.

Gleichzeitig wird das Rentenniveau dauerhaft stabilisiert. Das ist sozialdemokratische Politik im besten Sinne: Verlässlichkeit und Gerechtigkeit für alle Generationen.

Insgesamt zeigt dieser Herbst: Wir stehen in einer Zeit des Wandels, aber auch der Chancen.

Mit den getroffenen Entscheidungen stärken wir den sozialen Zusammenhalt, sichern die Versorgung und gestalten die Zukunft – mutig, verantwortungsvoll und mit einem klaren Blick nach vorn.

Das Jahr 2025 war intensiv und herausfordernd.

Es hat gezeigt, wie viel wir gemeinsam bewegen können, wenn wir anpacken und zusammenhalten.

Mit Optimismus und Tatkraft blicke ich auf das kommende Jahr.

Es wird neue Aufgaben bringen – und ich bin entschlossen, sie mit derselben Energie anzugehen, mit der wir dieses Jahr gestaltet haben.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten, erholsame Feiertage und einen guten Start in ein gesundes und friedliches Jahr 2026.

Liebe Braunschweigerinnen, liebe Braunschweiger,
die Rubrik „Mitteilung aus dem Bundestag – DR. PANTAZIS berichtet“ erhebt – wie immer – nicht den Anspruch auf Vollständigkeit.

Bei Anregungen, Fragen oder Kritik stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Mein Wahlkreisbüro befindet sich in der Schloßstraße 8.

Meine Braunschweiger Kontaktdaten lauten:

Wahlkreisbüro DR. PANTAZIS MdB, 38100 Braunschweig,
E-Mail: christos.pantazis@bundestag.de

Telefonnummer: 0531 480 98 22.

Ihr

Dr. Christos Pantazis, MdB

Mit einem feierlichen Rückblick auf ein bewegtes Jahrzehnt begingen die Bürger für Bürger Volkmarode ihr zehnjähriges Vereinsjubiläum – und das an genau jenem Ort, an dem am 4. März 2015 alles begann: Im Sportheim des SC Rot Weiß Volkmarode. Wo damals die Gründungsversammlung stattfand, wurde nun gefeiert, erinnert und auch ein Blick in die Zukunft geworfen.

Von der Vision zur festen Institution

Die Gründungsmitglieder – Ullrich Volkmann, Gesche Hand, Joachim Vahrmeyer, Hans-Georg Backhoff, Michael Schulze, Michael und Katja Koch sowie der heutige Vorsitzende – legten damals den Grundstein für ein Projekt, das sich seither zu einem festen Bestandteil bürgerschaftlichen Engagements in unserem Stadtbezirk entwickelt hat.

Bereits 2015 wurde der Verein als gemeinnützig anerkannt und in das Vereinsregister eingetragen. Doch viel wichtiger als die Formalitäten sind die zahlreichen Projekte, die seitdem umgesetzt wurden – viele davon mit spürbarem Mehrwert für Volkmarode und die umliegenden Stadtteile.

Projekte, die Spuren hinterlassen

2017 startete mit dem „Obstkorb“ das erste große Projekt: In Kooperation mit Realkauf wurde der Kindergarten St. Thomas regelmäßig mit frischem Obst und Gemüse versorgt – ein Vorhaben, das unter dem Titel „Vitamine satt für Kinder in Volkmarode“ in der Presse gewürdigt wurde.

2018 folgten gleich mehrere Höhepunkte: ein Auftritt bei Radio Okerwelle sowie das erste Bienenhotel am Moorhütten- teich, das gemeinsam mit dem BUND geplant und durch eine zusätzliche Spende der Physiotherapiepraxis Volkmarode ermöglicht wurde.

Zusätzlich unterstützten über Jahre hinweg Michael Schulze mit seinem Unternehmen **Springseven** und Hans-Georg Backhoff mit dem **ORTSSPieGeL** den Verein – ein Dank, der an diesem Jubiläumstag besonders betont wurde.

2019 wurde das Bienenhotel nach intensiver Vorbereitung fertiggestellt und bietet seitdem Lebensraum für zahlreiche Insekten.

Das Pandemiejahr 2020 stellte den Verein – wie so viele andere – vor große Herausforderungen. Trotz fehlender Treffen und schwieriger Planungsbedingungen blieb der Zusammenhalt bestehen.

Zudem wurde die Sanierung eines Geräteschuppens an der Grundschule Volkmarode durch eine Spende ermöglicht.

In 2022 war ein öffentlicher Bücherschrank geplant, doch muss man auch wissen, wann ein Projekt zu groß ist.

Der Bücherschrank wurde zunächst auf Eis gelegt.

Stattdessen entschied sich der Verein, künftig verstärkt Projek-



te zu finanzieren, anstatt sie selbst durchzuführen – ein Schritt, der Kräfte freisetzte und die Arbeit zielgerichteter machte. Mit der Bemalung von Stromkästen meldete sich der Verein 2023 mit einem kreativen Projekt zurück, das auch 2024 und 2025 fortgeführt wird und das Ortsbild sichtbar belebt.

Gemeinschaft, die trägt

Der Brand des Sportheims im Dezember 2023 war ein Schock für Volkmarode – doch der Wiederaufbau wurde zum ein- drucksvollen Symbol für Engagement und Zusammenhalt im Stadtbezirk. Was für eine Kraftanstrengung – Respekt! Auch 2025 zeigt sich der Verein aktiv: Die Gründung eines Ju- gendvereins im Stadtbezirk wird unterstützt, ebenso wie die First Responder Einheit der Freiwilligen Feuerwehr Schapen – ein Einsatzbereich, in dem oft Leben gerettet wird. Darüber trifft man unsere Mitglieder regelmäßig bei Veranstal- tungen: Saisoneroöffnungen des SC Rot-Weiß Volkmarode, Ad- ventsmarkt, Volkslauf, Maibaumfest oder Osterfeuer – all dies gehört zur lebendigen Identität unseres Stadtbezirks.

Blick nach vorn

Trotz vieler Erfolge betonte der Vorsitzende in seiner Rede, wie wichtig weitere Mitstreiterinnen und Mitstreiter sind. Der Verein möchte wachsen – und lädt alle Bürgerinnen und Bür- ger ein, sich einzubringen, unabhängig von politischen Einstel- lungen. Es geht um Gemeinschaft, um Demokratie im Alltag und um die Bereitschaft, den eigenen Stadtbezirk –die eigene Heimat – aktiv mitzugestalten.

Zum Abschluss dankte er allen Unterstützenden, Spenderinnen und Spendern sowie den vielen Helfenden, die in den vergan- genen zehn Jahren mit Ideen, Tatkraft und Herzblut dazu beigetragen haben, dass „Bürger für Bürger Volkmarode“ zu dem geworden ist, was es heute ist.

Auf die nächsten zehn Jahre – und viele weitere Projekte, die unseren Stadtbezirk stärken und bereichern!



10-jähriges Jubiläum im Sportheim des SC Rot-Weiß Volkmarode
Von links: H.-G. Backhoff, Renate und Ulrich Volkmann, Diana und Kevin Zergiebel, Nadine Florysiak, Volker Heuschkel, Antje Backhoff



FROHE WEIHNACHTEN WÜNSCHT



Schapener Honig



FEHLT NOCH EIN GESCHENK? SCHON MAL AN HONIG GEDACHT? WIR SIND (AUCH SPONTAN) FÜR SIE DA!

WWW.SCHAPENERHONIG.DE



Braunkohl (Grünkohl)

Nach altem Rezept mit Zwiebeln, Wurst- und Fleischbrühe gekocht, Heidekartoffeln und Senf

11,00 €

*

frische oder geräucherte Bregenwurst	15,00 €
mit doppelter Bregenwurst	19,00 €
mit Bregenwurst und Schweinesteeke	18,00 €
mit Bregenwurst und Kassler	19,00 €
mit Bregenwurst, Schweinesteeke und Kassler	22,00 €

**Braunkohl satt, nur auf Vorbestellung
ab 8 Personen**

Frische und geräucherte Bregenwurst, Bauchfleisch (Steeke)
Kassler und hausgemachte lose Bregenwurst, Senf,
Heidekartoffeln und Bratkartoffel

23,00 €

ng



pikfeine WEIHNACHTSBÄUME

NORDMANNTANNEN

*ECHE Niedersachsen
den FRISCHE wegen!*

BS-Querum am Hondelager Weg 1 • NUR 50m neben der Bevenroderstraße

- Verkauf: 06.+07. und vom 11.-23.Dez. 2025 TÄGLICH • 10.00-16.00 Uhr auch Sa. & So.
- Handy: 0151.11776809 • Mail: hartmut@telgetannen.de • www.telgetannen.de

• NORDMANNTANNEN VON BIS 5M

Suchen Sie sich ihr TRAUMBÄUMCHEN bei uns aus.

**LIEFERSERVICE AB 170CM
BIS 10 KM FREI!**

Gluhwein gibt's dazu!

• an den Adventswochenenden

Kukis Erbsensuppe

Bratwurst, Krakauer, Wiener



6.12. NIKOLAUSTAG

*Nikolaus-
Kinderbäume*

MASKOTTCHEN LEO

**VON EINTRACHT BS UND
DER NIKOLAUS SIND AB
12.30 UHR MIT DABEI!**



gibt's in der Schutzhütte



Der

ORTSSPIEGEL

wünscht

frohe Weihnachten

und ein

gutes neues Jahr

SCHRADER, THIERACK & KÖHLER

RECHTSANWÄLTE • NOTARE

Breite Straße 25/26 • 38100 Braunschweig

Tel.: 0531/244220 • Fax: 0531/2442244 • Email: info@stk-recht.de • www.stk-recht.de

DR. HANS-WERNER SCHRADER
RECHTSANWALT • NOTAR a.D.

MICHAEL H. THIERACK
RECHTSANWALT • NOTAR a.D.

PROF. DR. KLAUS D. KÖHLER
RECHTSANWALT a.D. (BIS 08/2008)

MICHAEL SIEBERT
RECHTSANWALT UND NOTAR

NICOLE RAUSCHENFELS
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN
FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT

DR. STEFANIE THIERACK
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN
FACHANWÄLTIN FÜR MIETRECHT UND WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT

HENNING KUBE
RECHTSANWALT, FACHANWALT FÜR MIETRECHT
UND WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT

PROFESSOR DR. DIRK U. SCHWAAB
RECHTSANWALT, FACHANWALT FÜR BAU- UND ARCHITEKTENRECHT DOZENT FÜR
BAURECHT AN DER TECHNISCHEN UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG

FABIAN FRANK
RECHTSANWALT UND NOTAR
FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT

MATHIAS HÜSING
RECHTSANWALT

IN KOOPERATION MIT
ROLF NITSCHKE
RECHTSANWALT • RICHTER a.D.

Am Samstag, dem 15.11.25 traf sich der Vorstand und einige interessierte Übungsleiter, mit dem Teamerteam Ann Christin Hartz (Fachzentrum gegen sexualisierte Gewalt - Sichtbar) und Petra Baumgarten (Vertreterin des Stadtsporthundes Braunschweig) zur Auftaktveranstaltung „Positionierung“ im Vereinsheim des SC Rot-Weiß Volkmarode.

Die Zertifizierung ist ein Projekt des Landessportbundes Niedersachsen und der Sportjugend Braunschweig.

In den nächsten 2 Jahren werden insgesamt 8 Bausteine mit verschiedenen Teilnehmenden bearbeitet.

Ziel des Schutzkonzeptes ist es, Risiken innerhalb der eigenen Organisation zu identifizieren, Ressourcen zu aktivieren, Präventionsmaßnahmen zu etablieren und im Verdachtsfall sicher und kompetent handeln zu können.



Foto: privat

Sportvereine, die den Beratungsprozess durchlaufen und ein

Schutzkonzept entwickeln, erhalten die Auszeichnung. Die Auszeichnung umfasst eine Plakette für den Sportverein und ein Geldbetrag in Höhe von 1.000,00 Euro für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen.



GARTEN- UND GRUNDSTÜCKSPFLEGE



Ursula Timpe
wünscht
frohe Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr!

Unsere Dienstleistungen im Überblick:

- Strauch- und Heckenschnitt
- Obstbaumschnitt
- Laub- und Unkrautentfernung
- Rasenpflege
- Gartenbewässerung
- Grünabfallentsorgung
- Winterdienst
- Gartenpflege im Abo

Holen Sie sich jetzt Ihr unverbindliches Angebot.

Ursula Timpe
Stadtweg 17
38108 Braunschweig
☎ 01522 319 2222
✉ gartenpflege-timpe@web.de





- Komplettaufbereitung von Fahrzeugen aller Art (Leasingfahrzeuge, Oldtimer, Wohnmobile)
- Keramikversiegelung
- Wachsversiegelung
- Polsterreinigung
- Lederpflege
- Reifenservice (Winter- u. Sommerreifenwechsel)
- Überführung von Alt- u. Neufahrzeugen
- Hol- und Bringdienst
- Ankauf, Verschrottung, Verkauf
- Vermietung von Stellplätzen (Wohnmobil, Wohnwagen, PKW)



Termine nach Vereinbarung

0151 71270593
autocombraunschweig@gmail.com

Handeloge
Stadtweg 17
38108 Braunschweig

Die bisherige stellvertretende Bezirksbürgermeisterin Lea Wiegang ist umgezogen und wohnt nicht mehr im Stadtbezirk 111. Aus diesem Grund endet ihr Mandat als Mitglied dieses Bezirksrates.

Nachrücker ist Herr Felix Greunke aus Hondelage.

Gleichzeitig musste ein neuer stellvertretender Bezirksbürgermeister gewählt werden.

In der letzten Sitzung hat sich der Bezirksrat einstimmig für Herrn Dr. Fabian Preller aus Volkmarode entschieden.



Dr. F. Preller, BBM U. Volkmann, F. Greunke



Jetzt
Online-Termin
vereinbaren!

Auch online gut beraten in Braunschweig

Ihren **persönlichen Ansprechpartner** können Sie auch ganz einfach **online** erreichen. Für Ihre individuellen Fragen, für direkte Betreuung und für besten Service. Damit wir Hand in Hand Ihre Lebensziele absichern können.

Gerne berate ich Sie zu **erstklassigen Versicherungsangeboten**. Rufen Sie mich an und wir machen einen gemeinsamen Termin für die Online-Beratung aus.



Generalagent Detlef Plate

Altewiekring 46 • 38102 Braunschweig
Mobil 0171/8615582
detlef.plate@hansemerkur.de
www.hansemerkur.de/detlef.plate

Mobile Fußpflege

Frohe Weihnachten
und ein
friedliches neues Jahr



wünscht

Renate Volkmann

In den Balken 5
38104 Braunschweig-Schapen
Tel.: 0531/ 363403

Hausbesuche nach telefonischer Absprache



Marion Rabe

- system. Coach
- Autorin

UMGEZOGEN

38375 Rábke
Am Nachtwächterstieg 10

Tel.: 05355 9900071
Mobil: 0174/ 96 94 877

info@marionrabe.de
www.marionrabe.de

ORTSSPieGeL

Inserat, das
Wortart: Substantiv, Neutrum
schalten!

ONLINE GEDRUCKT VON

SAXOPRINT



DR. CHRISTOS PANTAZIS

BUNDESTAGSABGEORDNETER FÜR BRAUNSCHWEIG

WÜNSCHT

*Frohe Weihnachten
&
ein frohes neues Jahr!*

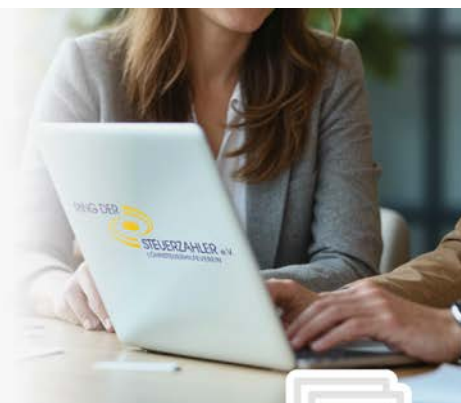


www.christos-pantazis.de

Wir erstellen Ihre Steuererklärung...

RING DER

STEUERZÄHLER e.V.
 LOHNSTEUERHILFEVEREIN



...im Rahmen einer Mitgliedschaft im RDS e.V. und der berufsrechtlichen Beschränkungen gemäß § 4 Nr. 11 StBerG.

Individuelle Beratung zum Thema:

- Arbeitnehmer
- Rentner
- Vermietung und Kapitalerträge

Beratungsstellenleiter
Tom Helgermann

Bankplatz 1
38100 Braunschweig

☎ 0531 - 46 3 25

✉ buero-braunschweig@rds-steuern.de

🌐 www.rds-steuern.de



Liebe Leserinnen und Leser,
in der **November-Sitzung des Landtags** haben wir uns mit einer Reihe von Gesetzesvorhaben und politischen Initiativen befasst. So haben wir den **Nachtragshaushalt für 2025** abschließend beraten.

Damit können wichtige Vorhaben finanziert werden, unter anderem 400 Millionen Euro zusätzlich zur Unterstützung der kommunalen Infrastruktur, rund 450 Millionen Euro für die Verbesserung der Energieinfrastruktur, des öffentlichen Nahverkehrs und der Häfen sowie 200 Millionen Euro für die Ausweitung der Tätigkeit der Landeswohnungsgesellschaft Wohnraum GmbH.

Die Förderpraxis des Landes soll moderner werden.

Mit dem **Niedersächsischen Kommunalfördergesetz** sollen Fördermittel künftig einfacher, digitaler und weniger bürokratisch an Kommunen ausgezahlt werden. Pauschale Zahlungen, weniger Antragsaufwand und einheitliche Verfahren sind zentrale Bausteine dieser Reform.

Im Bereich der Inneren Sicherheit stand die Novelle des **Polizei- und Ordnungsbehördengesetzes** im Mittelpunkt.

Die Landespolizei soll besser gegen neue technische und hybride Bedrohungen gewappnet sein – etwa durch klare Rechtsgrundlagen für moderne Ermittlungs- und Abwehrmaßnahmen.

Ein großes Anliegen ist uns ein **sozial gerechtes Erbbauerecht**, denn in den nächsten 20 Jahren wird rund die Hälfte der bestehenden Erbbaurechtsverträge auslaufen.

Bei vielen Betroffenen drohen wegen steigender Bodenrichtwerte und der Anpassung veralteter Zinssätze

drastische Erhöhungen des Erbbauzinses. Das kann zu finanziellen Überforderungen von Familien und Haushalten mit durchschnittlichen Einkommen führen. Unser Antrag fordert die Landesregierung auf, soziale und planbare Regeln für die Erneuerung von Erbbaurechtsverträgen zu schaffen.

Auch der Tierschutz spielte im November-Plenum eine wichtige Rolle: Unser Entschließungsantrag sieht strengere Regeln für **Tierhandel und Tierbörsen** vor, um Missstände zu reduzieren und den illegalen Handel einzudämmen. Von besserer Kontrolle über mehr Transparenz bis zur Unterstützung für Tierheime umfasst er ein breites Maßnahmenpaket.

Zum Jahresausklang

Im Dezember-Plenum werden wir den **Landeshaushalt 2026** beschließen, seit Wochen führen wir intensive Beratungen dazu. Danach geht es mit schnellen Schritten auf Weihnachten zu und bei all den politischen Themen ist es zum Jahresende für uns alle Zeit, inne zu halten, zur Ruhe zu kommen und Kraft für das neue Jahr zu schöpfen. Ich wünsche Ihnen sehr, dass Sie mit Ihren Familien eine friedliche Adventszeit und schöne Feiertage verbringen können. Alles Gute für ein gesundes, glückliches neues Jahr!

Herzliche Grüße

Ihre

Julia Retzlaff, MdL

Direkt gewählte Abgeordnete für Braunschweig Nord/Ost

Kontakt: info@julia-retzlaff.de | 0531-480 9818 |

www.julia-retzlaff.de

Information

Detlef Plate

Das „Heinrich-Grupe-Sportheim“ ist wieder da

Am 28. Dezember 2023 gegen 22:30 Uhr stand unser schönes Heinrich-Grupe-Sportheim in Volkmarode in Flammen. Ich habe es noch genau vor Augen, wie hilflos ich nur dastehen und den Flammen zusehen konnte, wie sie sich durch das Gebäude fraßen.



Foto: D. Plate

Am Tag danach pure Verzweiflung, hatten wir doch unseren beliebten Treffpunkt verloren.

Doch nicht nur für uns Sportler war das ein herber Schlag, aus den vielen Stimmen der Anteilnahme haben wir herausgelesen, dass es auch für die anderen Volkmarode Bürger eine Institution war.

Auch aus der Politik kamen sogleich Anteilnahme und Hilfsangebote. Dies bestärkte uns recht schnell, die Köpfe wieder zu heben und uns an den Wiederaufbau zu machen.

Zunächst waren ein paar Formalitäten zu klären, denn das Gebäude gehört ja der Stadt Braunschweig. Die Feuerversicherung hatten wir als Verein abgeschlossen, jetzt wussten wir wofür.

Diese rechtliche Gemengelage musste zunächst geklärt werden, bevor wir loslegen konnten.

Doch schon nach ein paar Tagen waren wir voller Tatendrang.

Unser zweiter Vorsitzender Bernd Jähne sagte direkt am 2. Januar zu mir: „Dete, endlich haben wir wieder ein Projekt!“. Und genau so war es. Jetzt mussten erstmal wieder die richtigen Leute mobilisiert werden und an die richtigen Stellen gesetzt werden.

Und dann ging das auch schon los.

Und heute, knapp 1,5 Jahre nach der Katastrophe, erstrahlt das Sportheim wieder in völlig neuem Glanz. Heinrich Grupe, der Volkmarode Ehrenbürger, der seinerzeit eigenhändig für den Aufbau gesorgt hatte, wäre wohl erstaunt, wie prächtig es nun geworden ist.

Kommt einfach vorbei und schaut es Euch an!

SC Rot-Weiß Volkmarode 1912 e.V.
Detlef Plate, Vorsitzender



MAIC TEPPER

Dächer & Fassaden

Steil - und Flachdacharbeiten

Fassadenverkleidung - Bauklempnerei

Schornsteinarbeiten - Balkonabdichtungen

Carports - Gründächer - Solaranlagen



Hordorfer Str. 115 • 38104 Braunschweig

Tel: 0531 / 3 67 61

www.dachdecker-tepper.de

E-Rezept: Per APP bei uns einlösen

1. ia.de - App herunterladen www.aponeu.de
 2. Neue Apotheke Volkmarode auswählen
 3. E-Rezepte mit Gesundheitskarte einlösen
- >> abholen oder liefern lassen

- ✓ E-Rezepte einsehen
- ✓ direkt einlösen
- ✓ schnell & zeitsparend

Scancode zur
ia.de-App >>



**NEUE APOTHEKE
VOLKMARODE**



Telefon 0531 36 36 66



**WIR SIND
FÜR SIE DA!**



Informationen

Ulrich Volkmann

Bürgermeister-Kolumne

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Das Jahr geht to End... Ich liebe dieses Lied von der Fin-
kenwarder Speeldeel. Stimmungsvoll wird in diesem Lied
auf das vergangene Jahr zurück geblickt.

Genau das will ich jetzt auch einmal wagen.

Zunächst einmal aus der Sicht unseres Bezirksrates.

Meine Kolleginnen und ich sind nicht untätig gewesen.

Mal etwas Statistik: 23 eigene Anträge haben wir einge-
reicht. Ebenso 67 Anfragen. Mehr als 30 Maßnahmen
wurde bezuschusst.

So verwundert nicht, dass wir das gesamte Budget des
Bezirksrates für Maßnahmen in unserem Stadtbezirk
vollständig verwendet haben.

Alle vier Orte unseres Bezirks wurden bedacht.

Stellvertretend nenne ich für jeden Stadtteil eine Maß-
nahme.

In Hondelage konnte endlich der Fitnessparcours einge-
weicht werden.

Die Dibbesdorfer können sich über eine neue Querungs-
hilfe freuen, die gleich über zwei Jahre vom Bezirksrat
bezuschusst wurde.

In Volkmarode wurde das Vereinsheim des SC Rot-Weiß
Volkmarode wiedereröffnet.

Auch wenn die Finanzierung nicht durch den Bezirksrat
erfolgte, so hat dieser den Verein doch trotzdem immer
wieder unterstützt.

In Schapen wurde eine niederflurgerechte Haltestelle
errichtet. Das bedeutet für Rollstuhlfahrer und Roll-
atornutzer einen Zugewinn an Barrierefreiheit. Auch
wenn die Abschaffung der Haltestelle Hühnerkamp ein
kleiner Wermutstropfen ist.

Vieles konnte auf dem „kleinen Dienstweg“, als im direk-
ten Kontakt mit der Verwaltung geklärt werden.
Besonders schön finde ich die repräsentativen Aufgaben.
Insbesondere die Besuche der Jubilare ist immer wieder
schön.

Obwohl ich in diesem Jahr überdurchschnittlich viele
Besuche gemacht habe, war doch nicht eine einzige un-
angenehme Begegnung dabei. Im Gegenteil, ich habe
viele lebenswerte und gastfreundliche Menschen ken-
nengelernt. Vielen Dank dafür.

Danke auch den ehrenamtlichen Helferinnen und Hel-
fern. Stellvertretend nenne ich einmal die Damen in den
Büchereien, ohne die diese Einrichtungen gar nicht be-
trieben werden kann.

Es wird mir eine Ehre sein, mich bei Ihnen persönlich zu
bedanken. > Fortsetzung nächste Seite

Das gilt auch für die vielen engagierten Mitbürgerinnen und Mitbürger in den Vereinen, den Kirchengruppen, den Fördervereinen, den Feuerwehren usw, usf.

Was wäre unsere Gesellschaft nur ohne deren Engagement?

Darunter übrigens viele Rentnerinnen und Rentner. Sorry, aber diese Spitze gegen Politiker*innen, die meinen, Rentnerinnen und Rentner müssten ein freiwilliges soziales Jahr leisten, kann ich mir nicht verkneifen.

Jede und jeder von uns wird zudem ganz persönlich in einem stillen Moment Rückschau halten.

Wird sich an schöne Dinge erinnern, aber auch traurige Erlebnisse gehabt haben.

Hinzu kommt, dass wir nicht mehr so unbeschwert in die Zukunft schauen, wie vielleicht noch vor einigen Jahren.

Ja, das braut sich etwas zusammen.

Leider müssen wir realisieren, dass unsere Demokratie, sowie unser Grundgesetz durch radikale Kräfte gefährdet sind.

Für mich unbegreiflich. Unbegreiflich, aber nicht unmöglich.

Deshalb lassen Sie uns gemeinsam für unser aller Freiheit kämpfen.

Die Lage ist düster, aber nicht hoffnungslos. Wir alle gemeinsam können viel bewirken.

Und es gibt auch viele schöne Dinge. So mancher von uns freut sich auf ein ganz besonders schönes Ereignis im kommenden Jahr.

Ein Jubiläum, ein Geburtstag, vielleicht freuen Sie sich auf ein Kind oder eine Enkelin, einen Enkel.

Es sind doch diese Dinge, die uns glücklich machen.

Kleinigkeiten oft. Ein Sonnenaufgang. Ein Spaziergang in der Natur.

Oder (jetzt werde ich albern) ein Sieg unserer Eintracht.

Ich jedenfalls freue mich auf Begegnungen mit Ihnen und auf eine hoffentlich friedliche Zukunft.

Lassen wir noch einmal die Finkenwörder Speeldeel zu Wort kommen:

*Un wenn du so markst, nu is Wiehnacht nich wiet,
dort war di ganz anners tomoot,
du denkst still bi di: wedder een Joahr vorbi
un wat wür, wür dat schlecht or good?*

In diesem Sinne wünschen meine Frau und ich Ihnen

**Frohe Weihnachten
und ein
glückliches, gesundes und friedliches neues Jahr**

Ihr
Ulrich Volkmann

Bezirksbürgermeister



**JULIA
RETZLAFF**

Ihre Landtagsabgeordnete

**Ich wünsche
eine schöne
Weihnachtszeit
und alles Gute
für 2026!**

Kontakt: ● info@julia-retzlaff.de ● 0531-4809818 ● [julia.retzlaff.7](https://www.facebook.com/julia.retzlaff.7) ● [julia.m.retzlaff](https://www.instagram.com/julia.m.retzlaff)



Die "professionelle" Rezept-Schreiberin, Katja Koch, ist erkrankt. Wir wünschen ihr gute Besserung und baldige Genesung!

Zutaten

4 Ei(er)
eine Prise Salz
250 g Zucker (100+150g)
150 g weiche Butter
320 g Mehl
3 EL Kakao
100 g gemahlene Haselnüsse
50 g gemahlene Mandeln
20 g Lebkuchengewürz
3 TL (Weinstein) Backpulver
200 ml Milch (fettarm 1,5%)

Glasur

200 g dunkle Schokoladen Kuvertüre
alternativ Zuckerguss

Anleitungen

Die Eier trennen.

Das Eiweiß mit einer Prise Salz steif schlagen.
Zucker (100 g) ca. 2-3 Minuten unterschlagen.

In einer weiteren Rührschüssel das Eigelb mit dem restlichen Zucker und der Butter für mindestens 5 Minuten cremig schlagen.

Mehl, Backpulver, Kakao, gemahlene Nüsse und Mandeln und Lebkuchen Gewürz in einer separaten Schüssel vermischen und mit der Milch abwechselnd unter die Eigelbmasse rühren.
Nun den Eischnee portionsweise mit einem Teigschaber unterheben.

Lege ein Backblech mit Backpapier aus und verteile den Teig gleichmäßig darauf, streiche ihn glatt und backe den Gewürzkuchen im vorgeheizten Backofen für 20-25 Minuten bei 180 Grad Umluft.

Wenn der Kuchen vollständig ausgekühlt ist, kannst du die Kuvertüre langsam über dem Wasserbad schmelzen und über den Kuchen geben.

Quelle:

<https://www.einfachmalene.de/schoko-gewuerzkuchen-vom-blech-backen/>



ZUR SCHÖNEN AUSSICHT



Feiern im privaten Kreis der Familie sind immer etwas Besonderes! Wir unterstützen Sie bei der Planung Ihrer Familienfeier!

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR!

Im Oberdorf 11 - 38165 Wendhausen

Tel. 05309 8423 - 05309 8918

E-Mail: edgar.pillasch@t-online.de

Öffnungszeiten

Dienstag und Mittwoch Ruhetag

Donnerstag bis Montag von 11.30 - 14.30 und 17.30 - 20.30

Bei Bedarf auch länger!

Fritz
Haustechnik

fritz-haustechnik@t-online.de

Sanitäre Anlagen
Heizungsbau
Alternative Energien
Installation
Wartung



Fritz Haustechnik e. K. • Inh. Fisnik Tairi • Hegerdorfstr. 5 • 38108 Braunschweig

Telefon 05309 970745 • Fax 05309 970746 • Mobil 0151 23553951

VerkehrsausbildungsZentrum BS GmbH

Fahr **Schule**
SMILE

Schulen Mit Innovativen Lehrmethoden



WIR SIND
UMGEZOGEN!

Ihr findet uns jetzt Berliner Heerstraße Ecke Unterdorf!

0531 614 98 999

Fahrschule **SMILE** | Berliner Heerstr. 21 | 38104 Braunschweig



Einer von hier, einer für Sie:

Finden Sie genau die richtige Versicherung:
mit mir als Ihrem persönlichen Berater ganz
in Ihrer Nähe.

Generalagentur Klaus Hanisch
Ludolfstr. 25, 38104 Braunschweig
Telefon 0531 363439
E-Mail: klaus.hanisch@signal-iduna.net

Vorsorge und Versicherungen? Oder Finanzen? **Bei der SIGNAL IDUNA bekommen Sie alles.**

Für Ihre Absicherung:

Private Altersvorsorge
Hinterbliebenenversorgung
Vorsorge für Kinder
Pflegeversicherung
Berufs- und Erwerbsunfähigkeitsversicherung
Unfallversicherung
Krankenvollversicherung
Krankenzusatzversicherung
Haftplichtversicherungen
Hausratversicherungen
Kraftfahrtversicherung
Rechtsschutzversicherung
Gebäudeversicherung

Für Ihre Finanzen:

Bausparen
Immobilienfinanzierung
Investment
Bank

Für Ihren Betrieb:

Betriebliche Altersvorsorge
Betriebsinhaltsversicherung
Betriebshaftpflichtversicherung
Transportversicherung
Maschinenversicherung
Elektronikversicherung